

籌募活動

Fund-raising Activities

「醫療儀器捐助計劃」(醫院單位) 捐贈儀器 救助病者

患上惡疾、等待救治的人所面對的那種惶恐和無助，或許你也能想像得到。他們需要的除了是充滿熱誠的醫療團隊外，還有先進的設備和你的一夥善心。你的支持將為他們的生命帶來改變。你願意為我們的醫療工作出一分力及讓病者重現歡顏嗎？

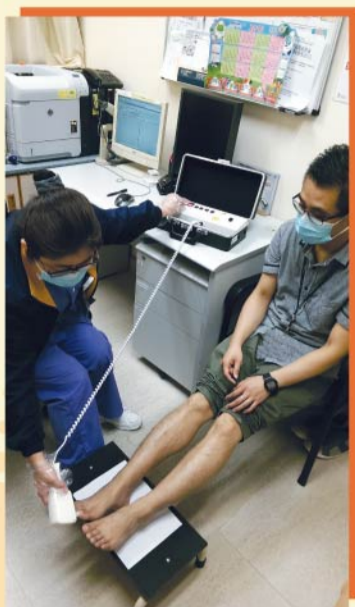
現誠邀你支持「醫療儀器捐助計劃(醫院單位)」，幫助本院於屬下五間醫院添置先進的醫療設備，讓病人獲得最合適的治療及優質的護理，從而克服病困，早日痊癒。

你的捐助將全數用以購買儀器。為答謝你的支持，本院會在該儀器上放上刻有你芳名的名牌以茲紀念。

請即登入 www.tungwah.org.hk 或致電 1878 333，查詢計劃詳情。

▶ 東華東院獲善長資助購置腳部神經檢查儀，協助診斷糖尿病患者有否腳部神經病變，每年達五千人次受惠。

A Neurothesiometer was donated to Tung Wah Eastern Hospital for diagnosis of diabetic foot neurological disorder. It helps about 5,000 man-time every year.



Medical Equipment Donation Scheme (for Hospital)

You can help the sick by helping to finance the purchase of medical equipment

The fear and helplessness of those suffering from serious illnesses are imaginable. Besides an enthusiastic medical team, they need quality medical equipment to fight the battle. Your caring heart can make positive changes to other people's life. Are you willing to support the Scheme and bring a smile back on someone's face?

TWGHs cordially invites you to support the Medical Equipment Donation Scheme (for Hospitals), which will enable TWGHs to enhance its medical facilities and give needy patients a better chance to battle their illnesses.

All your donations will be used for purchasing medical equipment. In appreciation of your generosity, a plaque engraved with your name will be displayed on the equipment funded by you.

For further details, please visit www.tungwah.org.hk or call 1878 333.

捐款箱

Donation Boxes

為更方便公眾人士捐款支持本院幫助弱勢社群，除了在屬下的服務單位外，東華三院亦於下列商戶設置了善款收集箱，敬請踴躍捐輸：

For public convenience to support TWGHs, we also placed the donation boxes at following locations in addition to TWGHs service units:

商戶	地址
西寶城	香港西環卑路乍街8號西寶城商場UG層顧客服務中心
美容坊	香港西營盤德輔道西188號香港商業中心地下27號舖
信德中心招商局大廈	香港上環干諾道中168-200號信德中心招商局大廈二樓大堂
信德中心西座	香港上環干諾道中168-200號信德中心西座二樓大堂
劍橋聯合專科門診	香港中環皇后大道中59-65號泛海大廈1200室
萬信台	香港灣仔堅尼地道9L萬信台管理處
特藝印務有限公司	香港北角屈臣道4-6號海景大廈B座6樓605室
蘭芳園	香港上環干諾道中200號信德中心304D
蘭芳園	香港中環結志街2號
蘭芳園	九龍尖沙咀彌敦道36-44號重慶大廈(活方)地庫26號舖(彌敦道入口)
葉蓓慧、邱健眼科專科	九龍油麻地彌敦道301-309號嘉賓大廈12樓1203B室
旺角道壹號商業中心	九龍旺角旺角道1號旺角道壹號商業中心地下接待處
中泰旅運有限公司	九龍旺角彌敦道636號永隆銀行中心512室
中泰旅運有限公司	九龍觀塘開源道68號觀塘廣場一樓123號舖
康柏斯專業顧問有限公司	九龍觀塘巧明街95號世達中心16樓
昇悅商場	九龍荔枝角道833號昇悅居昇悅商場一樓顧客服務中心
鄧明慧總理辦公室	九龍長沙灣道918號百麗大廈大堂
昇御門	九龍紅磡漆咸道北388號昇御門管理處
Dragon Bowling	新界屯門啓民徑18號仁愛堂中心二樓
Dragon Bowling	新界屯門湖翠路2號美樂花園商場一樓
Dragon Bowling	新界荃灣青山公路15-23號荃灣花園一樓

Company	Address
The Westwood	Customer Service Centre, UG/F, The Westwood, 8 Belcher's Street, Sai Wan, Hong Kong
Beauty Land	Shop 27, Hong Kong Plaza, 188 Des Voeux Road West, Sai Ying Pun, Hong Kong
Shun Tak Centre - China Merchant Tower	2/F, Shun Tak Centre - China Merchants Tower, 168-200 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong
Shun Tak Centre - West Tower	2/F, West Wing, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong
Cambridge United Commercial Centre	Room 1200, Asia Standard Tower, 59-65 Queen's Road Central, Hong Kong.
Monmouth Place	Property Management Counter, Monmouth Place, 9L Kennedy Road, Wan Chai, Hong Kong
Direct Printing Co., Limited	Room 605, 6/F., Block B, Sea View Estate, 4-6 Watson Road, North Point, Hong Kong
Lan Fong Yuen	Shop 304D, Shun Tak Centre, 200 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong
Lan Fong Yuen	No.2, Gage Street, Central, Hong Kong
Lan Fong Yuen	Shop 26, LG, Chung King Mansion (Woodhouse), 36-44 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
DR. YIP Pui Wai, Pian and Dr. YAU Kin Specialists in Ophthalmology Medical Specialist Centre	Room 1203B, 12/F, Champion Building, 301-309 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon
One Mongkok Road	Reception Area, G/F, One Mongkok Road Commercial Centre, 1 Mong Kok Road, Kowloon
Jetime Tours Limited	Room 512, Wing Lung Bank Centre, 636 Nathan Road, Mongkok, Kowloon
Jetime Tours Limited	Shop 123, 1/F, Kwun Tong Plaza, 68 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon
Hongplus Professional Consultants Ltd	16/F., World Tech Centre, 95 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon
Liberte Place	Customer Service Centre, 1/F, Liberte Place, 833 Lai Chi Kok Road, Kowloon
Ms. TANG Ming Wai, Mandy Office	Lobby, Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon
Chatham Gate	Property Management Counter, 388 Chatham Road North, Hung Hom, Kowloon
Dragon Bowling	2/F, Yan Oi Tong Center, 18 Kai Man Path, Tuen Mun, New Territories
Dragon Bowling	1/F, Melody Garden, 2 Wu Tsui Road, Tuen Mun, New Territories
Dragon Bowling	1/F, Tsuen Wan Garden, 15-23 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories

「醫療儀器捐助計劃」(社會服務單位) 為弱勢社群 獻上你的愛心

東華三院屬下的安老服務為長者提供社區支援及院舍服務，全面照顧他們的需要。另一方面，本院為青少年的成長予以不同的支援及醫社合一的治療服務，促進他們的健全發展。同時，本院亦透過復康服務，提供日間訓練及職業復康等服務，協助弱能人士融入社會。現謹誠邀你支持「醫療儀器捐助計劃(社會服務單位)」，幫助本院添置先進的醫療輔助設備，改善服務，讓長者、青少年及弱能人士獲得更周全的醫療護理及照顧。

你的捐助將全數用以購買儀器。為答謝你的支持，我們會在該儀器上放上刻有你芳名的名牌以茲紀念。

請即登入 www.tungwah.org.hk 或致電 1878 333，查詢計劃詳情。



▶ 本院獲善長捐助上肢下肢訓練器，提供上、下肢的功能訓練，維持及鍛鍊服務使用者雙手及雙腳的活動能力，每年達一千人次受惠。

An Active Passive Trainer funded by donors provides upper and lower limb training for people with physical disabilities to maintain their mobility of hands and legs, which helps about 1,000 man-time every year.

Medical Equipment Donation Scheme (for Community Services) Offer your Care to the Deprived

In response to growing demand for elderly services due to ageing population, TWGHs has provided various services to the elders in need including community support and residential care services. At the same time, TWGHs has also provided various support and adopted the concept of medical community social integration to young people to foster their all-round development. In addition, a spectrum of services has been offered to people with disabilities through rehabilitation services, such as day training and vocational rehabilitation services, so as to enhance community integration.

TWGHs cordially invites you to support our Medical Equipment Donation Scheme (for Community Services). Your donation will enable the Group to enhance its medical facilities and provide more comprehensive medical care and attention for the elderly, young people and people with disabilities.

All your donations will be used for purchasing medical equipment. In appreciation of your generosity, a plaque engraved with your name will be displayed on the equipment funded by you.

For further details, please visit www.tungwah.org.hk or call 1878 333.

東華三院物業募捐計劃

目的：為東華三院增加物業租金收益，撥充醫療衛生、教育及社會服務所需的經費

物業：以個人或公司名義擁有的各類型物業

捐贈方式：(一) 辦理送讓契即時送贈
(二) 辦理平安紙日後捐贈

鳴謝安排：有關捐贈者芳名將銘誌於東華三院行政總部地下大堂的善長金榜及本院年報上

查詢電話：1878 333

(本院職員當樂於向閣下提供該計劃更詳細的資料)

TWGHs Property Donation Scheme

Purpose of the Scheme : To increase the rental income of TWGHs for financing its medical and health, education and community services

Types of Properties : All types of properties owned by individuals or through companies

Donation Channels : (1) by Deed of Gift
(2) by Will

Acknowledgment : Donations will be acknowledged on a plaque installed at the foyer of the TWGHs Administration Headquarters and in the TWGHs Annual Report

Enquiries : Please contact 1878 333 for details.